

**Limit switches**  
**Interrupteurs de position**  
**XCKJ...EX - XCKM...EX**  
**XCKMR...EX**



**Zone 21 - 22**  
**II 2 D - Ex tb IIIC T85°C Db IP66**

**IEC/EN 60079-0**  
**IEC/EN 60079-31**

**EU type examination certificate:**  
**Numéro d'attestation d'examen UE de type :**  
**INERIS 04ATEX0014X & IECEx INE 17.0020X (little risk of mechanic hazard)**  
**(risque de danger mécanique faible)**

**Use of these devices must be solely limited to the function of limit switch.**

- These devices must be installed, used and maintained in accordance with:
- Standard IEC/EN 60079-14 (Explosive atmospheres), part 14 (Electrical installations design, selection and erection).
  - Standard IEC/EN 60079-17 (Explosive atmospheres), part 17 (Electrical installations inspection and maintenance).
  - Standard IEC/EN 60079-31 (Explosive atmospheres), part 31 (Equipment dust ignition protection by enclosure "t").
  - Standard NF C 15 100 (Low voltage electrical installations) – European equivalent: IEC/EN 60364
  - regulations governing setup of the zone or zones for which the devices were designed.



**Liability for manufacturer traceability (serial number specified on the certification label) is ensured at the first known delivery destination**

**We cannot accept any responsibility for failure to observe these regulations.**

Device installation, operation and maintenance must be carried out by approved, qualified staff.

Characteristics :	XCKJ390511F0EX	XCKJ390511L0EX	XCKJ390511R0EX	XCKJ390511H29EX (1)	XCKJ390513H29EX (1)	XCKJ390541H29EX (1)	XCKJ390559H29EX (1)	XCKJ3961H29EX (1)	XCKJ3967H29EX (1)	XCKM3902H29EX (1)	XCKM3906H29EX (1)	XCKM3910H29EX (1)	XCKM3915H29EX (1)	XCKM3921H29EX (1)	XCKMR54D1H29EX	XCKMR54D2H29EX
(1): Replace H29 by H7 for 1/2 NPT thread																
Mechanical durability (millions of operations)	30								25	20	10	20	15	20	2	
Response speed (m/s)	³ 1,5			³ 0,5			³ 1	³ 0,5			³ 1,5			³ 1,5		
Temperature range	- 20 °C to + 60° C														- 20 °C to + 60° C	
Degree of protection according to IEC 60529	IP 66															
Rated operational characteristics	AC15 ; B300 (Ue = 240 V , le = 1,5 A) DC13 ; R300 (Ue = 250 V , le =0,1 A)														AC15 ; A300 (Ue = 240 V , le = 3 A) DC13 ; Q300 (Ue = 125 V , le =0,55 A)	
Short-circuit protection	10A gG (gl) cartridge fuse															
Cable entry	1 threaded entry for ISO M20x1.5 cable gland, fitted								3 threaded entries for ISO M20x1.5 cable gland, fitted (2 entries fitted with sealing plugs)							
Contact	Snap-action "NO+NO+NC"														2 slow-break action offset "NO+NO" contacts	

**Operation**

- Before startup, check that the product has not been damaged (do not use a device if it is damaged).
- Check that the product's labeling specifications are compatible with the conditions permitted for the Ex zone at the site where it is being used: **(Group II: Surface industries - Category 2: high protection level - D: Dust - IPxx: degree of protection (protection against solids and liquids) - T85°C: max. surface temperature)**
- Store products in their original packaging, in a dry place, T: -40° to +70°C
- On startup:
  - Connect the contacts (see specifications table). Clamp screws tightening torque: min. 0.8 N.m - max. 1.2 N.m.
  - Tighten the cable (Ø6 to 12 mm) in the fitted ISO M20x1.5 cable gland
  - Assemble and adjust the product: see page 2/2
  - Before closing the cover, ensure that the seal is in good condition and in the correct position
  - Ensure that the 2 screws (XCKM / XCKJ) or 4 screws (XCKMR) on the cover are tightened. Tightening torque: 0.8 N.m

**L'utilisation de ces appareils doit se limiter à la fonction d'interrupteur de position.**

- Ces matériels doivent être installés, utilisés et entretenus conformément :
- à la norme IEC/EN 60079-14 (Atmosphères explosives), partie 14 (Conception, sélection et construction des installations électriques).
  - à la norme IEC/EN 60079-17 (Atmosphères explosives), partie 17 (Inspection et entretien des installations électriques).
  - à la norme IEC/EN 60079-31 (Atmosphères explosives), partie 31 (Protection du matériel contre l'inflammation des poussières par enveloppe "t").
  - à la norme NF C 15 100 (Installations électriques à basse tension) - Équivalence Européenne : IEC/EN 60364
  - aux règles de l'art d'installation de la ou les zones pour lesquelles il a été conçu.



**La responsabilité de la traçabilité constructeur (numéro de série indiqué sur l'étiquette de certification) est assurée au premier lieu de livraison connu**

**Le non-respect de celles-ci ne saurait engager notre responsabilité**

L'installation, la mise en service et la maintenance de cet appareil doivent être réalisées par du personnel qualifié et habilité

Caractéristiques :	XCKJ390511F0EX	XCKJ390511L0EX	XCKJ390511R0EX	XCKJ390511H29EX (1)	XCKJ390513H29EX (1)	XCKJ390541H29EX (1)	XCKJ390559H29EX (1)	XCKJ3961H29EX (1)	XCKJ3967H29EX (1)	XCKM3902H29EX (1)	XCKM3906H29EX (1)	XCKM3910H29EX (1)	XCKM3915H29EX (1)	XCKM3921H29EX (1)	XCKMR54D1H29EX	XCKMR54D2H29EX
(1): Remplacez H29 par H7 pour un filetage 1/2 NPT																
Endurance mécanique (millions de manœuvre)	30								25	20	10	20	15	20	2	
Vitesse d'attaque (m/s)	³ 1,5			³ 0,5			³ 1	³ 0,5			³ 1,5			³ 1,5		
Gamme de température	- 20 °C à + 60° C															
Degré de protection selon IEC 60529	IP 66															
Caractéristiques assignées d'emploi	AC15 ; B300 (Ue = 240 V , le = 1,5 A) DC13 ; R300 (Ue = 250 V , le =0,1 A)														AC15 ; A300 (Ue = 240 V , le = 3 A) DC13 ; Q300 (Ue = 125 V , le =0,55 A)	
Protection contre les courts-circuits	Par cartouche fusible 6A gG (gl)															
Entrée de câble	1 entrée taraudée pour presse-étoupe ISO M20x1,5 montée								3 entrées taraudées pour presse-étoupe ISO M20x1,5 montée (2 entrées équipées de bouchons obturateurs)							
Contact	"O + O + F" à action brusque														2 contacts "O + O" décalé à action dépendante	

**Mise en service :**

- Avant la mise en service, vérifier que le produit n'a pas été endommagé (ne pas mettre en service un appareil endommagé).
- Vérifier que les indications de marquage du produit sont compatibles avec les conditions admissibles pour la zone Ex du site d'utilisation : **(Groupe II : Industries de surface - Catégorie 2 : haut niveau de protection - D : Poussières - IPxx : degré de protection (étanchéité aux solides et aux liquides) - T85°C : température max. de surface).**
- Stocker les produits dans leur emballage d'origine, dans un endroit sec, T : -40°... +70°C
- A la mise en service :
  - Raccordement des contacts (voir tableau caractéristiques). Couple de serrage des vis étriers : min 0,8 N.m - max 1,2 N.m.
  - Serrer le câble (Ø6...12 mm) dans le presse-étoupe ISO M20x1,5 monté.
  - Montage et réglage du produit : voir page 2/2.
  - Avant la fermeture du couvercle, s'assurer que le joint d'étanchéité est en bon état et correctement positionné.
  - S'assurer du serrage des 2 vis (XCKM / XCKJ) et des 4 vis (XCKMR) du couvercle. Couple de serrage : 0,8 N.m.

www.tesensors.com



**Positionsschalter**  
**Interruptores de posición**  
**XCKJ...EX - XCKM...EX**  
**XCKMR...EX**



**Zone / Área 21 - 22**  
**II 2 D - Ex tb IIIC T85°C Db IP66**

**IEC/EN 60079-0**  
**IEC/EN 60079-31**

**EU-Bescheinigungsnummer, Typ:**  
**Número de certificado de examen UE de tipo:**  
**INERIS 04ATEX0014X & IECEx INE 17.0020X (wenig mechanisches Gefahrenrisiko)**  
**(riesgo de peligro mecánico escaso)**

**Die Verwendung dieser Geräte muss auf die Positionsschalt-Funktion beschränkt sein.**

Das Material ist gemäß folgender Normen und Richtlinien zu installieren, einzusetzen und zu warten:

- Norm IEC/EN 60079-14 (Explosionsfähige Atmosphäre), Teil 14 (Projektierung, Auswahl und Errichtung elektrischer Anlagen).
- Norm IEC/EN 60079-17 (Explosionsfähige Atmosphäre), Teil 17 (Prüfung und Instandhaltung elektrischer Anlagen).
- Norm IEC/EN 60079-31 (Explosionsfähige Atmosphäre), Teil 31 (Geräte-Staubexplosionsschutz durch Gehäuse "t").
- Norm NF C 15 100 (Niederspannungsanlagen) – Europäische Entsprechung: IEC/EN 60364
- Dem Stand der Technik entsprechenden Installationsrichtlinien der Bereiche, für die sie konzipiert wurden.

**Bei Nichtbeachtung dieser Vorschriften übernehmen wir keine Verantwortung.**

Die Installation, Inbetriebnahme und Wartung dieses Geräts muss von qualifiziertem und kompetentem Personal durchgeführt werden.



**Die Verantwortlichkeit der Hersteller-Rückverfolgbarkeit (Seriennummer auf dem Zertifikats-Etikett) ist für den ersten bekannten Lieferort gewährleistet.**

**Technische Daten:**

	XCKJ390511F0EX	XCKJ390511L0EX	XCKJ390511R0EX	XCKJ390511H29EX (1)	XCKJ390513H29EX (1)	XCKJ390541H29EX (1)	XCKJ390559H29EX (1)	XCKJ3961H29EX (1)	XCKJ3967H29EX (1)	XCKM3902H29EX (1)	XCKM3906H29EX (1)	XCKM3910H29EX (1)	XCKM3915H29EX (1)	XCKM3921H29EX (1)	XCKMR54D1H29EX	XCKMR54D2H29EX
(1): Ersetzen Sie H29 durch H7 für 1/2 NPT Gewinde																
Mechanische Lebensdauer (Mio. Schaltspiele)	30								25	20	10	20	15	20	2	
Anfahrsgeschwindigkeit (m/s)	³ 1,5								³ 0,5	³ 1	³ 0,5	³ 1,5			³ 1,5	
Temperaturbereich	- 20 °C bis + 60 °C															
Schutzart gemäß IEC 60529	IP 66															
Bemessungsdaten	AC15 ; B300 (Ue = 240 V , Ie = 1,5 A) DC13 ; R300 (Ue = 250 V , Ie = 0,1 A)										AC15 ; A300 (Ue = 240 V , Ie = 3 A) DC13 ; Q300 (Ue = 125 V , Ie = 0,55 A)					
Kurzschlusschutz	Durch Schmelzsicherung 6A gG (gl)															
Leitungseinführung	1 Gewindebohrung für montierte Leitungseinführung ISO M20 x 1,5									3 Gewindebohrungen für montierte Kabeleinführung ISO M20 x 1,5 (2 Eingänge, ausgerüstet mit Verschlussstopfen)						
Kontakt	"Ö + Ö + S" mit Sprungfunktion															
	2 Kontakte "Ö + Ö" gestuft schaltend															

**Inbetriebnahme**

- Vor der Inbetriebnahme überprüfen, ob das Produkt beschädigt ist (nie ein beschädigtes Gerät in Betrieb nehmen).
- Prüfen, ob die Angaben der Produktkennzeichnung mit den für die explosionsgefährdeten Zonen des Einsatzortes gültigen Bedingungen kompatibel sind. (**Gruppe II:** Oberflächen-Industrie - **Kategorie 2:** hohes Schutzniveau - **D:** Stäube - **IPxx:** Schutzart (Dichtigkeit gegenüber festen und flüssigen Stoffen) - **T 85 °C:** max. Oberflächentemperatur).
- Produkte in ihrer Originalverpackung an einem trockenen Ort aufbewahren, T: -40°... +70 °C.
- Bei der Inbetriebnahme:
  - Anschluss der Kontakte (siehe Kenndatentabelle). Anzugsmoment der Befestigungsschrauben: min. 0,8 Nm - max. 1,2 Nm.
  - Kabel (Ø 6...12 mm) in der montierten Kabeleinführung ISO M20 x 1,5 anziehen.
  - Montage und Einstellung des Produkts: siehe Seite 2/2.
  - Vor dem Schließen des Gehäuses sicherstellen, dass der Dichtungsring in einwandfreiem Zustand und korrekt positioniert ist.
  - Sicherstellen, dass die 2 Schrauben (XCKM/XCKJ) und die 4 Schrauben (XCKMR) des Gehäuses korrekt angezogen sind. Anzugsmoment: 0,8 Nm.

**La utilización de estos aparatos debe limitarse a la función de interruptor de posición.**

Estos materiales deben instalarse, utilizarse y mantenerse conforme a:

- La norma IEC/EN 60079-14 (Atmósferas explosivas), Parte 14 (concepción, selección y construcción de las instalaciones eléctricas).
- La norma IEC/EN 60079-17 (Atmósferas explosivas), Parte 17 (Inspección y mantenimiento de las instalaciones eléctricas).
- La norma IEC/EN 60079-31 (Atmósferas explosivas), Parte 31 (Protección del material contra la inflamación de polvo por envolvente "t").
- la norma NF C 15 100 (Instalaciones eléctricas de baja tensión) – Equivalencia europea: IEC/EN 60364.
- Las reglas para la instalación aplicables al área o áreas para las que haya estado concebido.

**No nos hacemos responsables de la inobservancia de las normas anteriores.**

La instalación, la puesta en servicio y el mantenimiento de este aparato deben llevarse a cabo por personal cualificado y autorizado.



**La responsabilidad del seguimiento desde el origen del constructor (número de serie indicado en la etiqueta de certificación) se garantiza en el primer lugar de entrega conocido.**

**Características:**

	XCKJ390511F0EX	XCKJ390511L0EX	XCKJ390511R0EX	XCKJ390511H29EX (1)	XCKJ390513H29EX (1)	XCKJ390541H29EX (1)	XCKJ390559H29EX (1)	XCKJ3961H29EX (1)	XCKJ3967H29EX (1)	XCKM3902H29EX (1)	XCKM3906H29EX (1)	XCKM3910H29EX (1)	XCKM3915H29EX (1)	XCKM3921H29EX (1)	XCKMR54D1H29EX	XCKMR54D2H29EX
(1): Reemplace H29 por H7 para hilo 1/2 NPT																
Resistencia mecánica (millones de maniobras)	30								25	20	10	20	15	20	2	
Velocidad de ataque (m/s)	³ 1,5								³ 0,5	³ 1	³ 0,5	³ 1,5			³ 1,5	
Rango de temperaturas	De -20° a +60 °C															
Grado de protección según la norma IEC 60529	IP 66															
Características de empleo asignadas	AC15 ; B300 (Ue = 240 V , Ie = 1,5 A) DC13 ; R300 (Ue = 250 V , Ie = 0,1 A)										AC15 ; A300 (Ue = 240 V , Ie = 3 A) DC13 ; Q300 (Ue = 125 V , Ie = 0,55 A)					
Protección contra cortocircuitos	Cartucho fusible de 6A gG (gl)															
Entrada del cable	1 entrada con rosca para prensaestopas ISO M20x1,5 montado									3 entradas con rosca para prensaestopas ISO M20x1,5 montado (2 entradas con tapones obturadores)						
Contacto	"O + O + F" con acción brusca															
	2 contactos "O + O" desfase con acción dependiente															

**Puesta en servicio**

- Antes de la puesta en servicio, verifique que el producto no esté dañado (no ponga en servicio un aparato dañado).
- Compruebe que las indicaciones de las marcas del producto sean compatibles con las condiciones permisibles en el área Ex del lugar de utilización: (**Grupo II:** industrias de superficie - **Categoría 2:** alto nivel de protección - **D:** polvo - **IPxx:** grado de protección (estanqueidad de sólidos y líquidos) - **T 85 °C:** temperatura máxima de superficie).
- El producto debe almacenarse en su embalaje original en un lugar seco a una temperatura de -40° a +70 °C
- Durante la puesta en servicio:
  - Conexión de contactos (véase la tabla de características). Par de apriete de los tornillos de estribo: mínimo 0,8 Nm - máximo 1,2 Nm
  - Apriete del cable (Ø de 6 a 12 mm) en el prensaestopas ISO M20x1,5 montado.
  - Montaje y ajuste del producto: véase la página 2/2.
  - Antes de cerrar la tapa, compruebe que la junta de estanqueidad esté en buen estado y correctamente colocada.
  - Asegúrese de apretar los 2 tornillos (XCKM / XCKJ) y los 4 tornillos (XCKMR) de la tapa. Par de apriete: 0,8 Nm.

**Interruttori di posizione**  
**Comutadores**  
**XCKJ...EX - XCKM...EX**  
**XCKMR...EX**



**Zona 21 - 22**  
**II 2 D - Ex tb IIIC T85°C Db IP66**

**IEC/EN 60079-0**  
**IEC/EN 60079-31**

**Numero di attestazione d'esame UE di questo tipo:**  
**Número de certificado de exame UE do tipo:**  
**INERIS 04ATEX0014X & IECEx INE 17.0020X (poco rischio di pericolo meccanico)**  
**(pouco risco de perigo mecânico)**

**Limitare l'impiego di questi apparecchi alla funzione d'interruttore di posizione.**

Installare, utilizzare ed eseguire la manutenzione di questi materiali in conformità a:

- norma IEC/EN 60079-14 (Atmosfere esplosive), Parte 14 (concezione, selezione e costruzione degli impianti elettrici).
- norma IEC/EN 60079-17 (Atmosfere esplosive), Parte 17 (Ispezzato e intervista degli impianti elettrici).
- norma IEC/EN 60079-31 (Atmosfere esplosive), Parte 31 (Apparecchi con modo di protezione mediante custodie "t" destinati ad essere utilizzati in presenza di polveri combustibili).
- alla norma NF C 15 100 (Impianti elettrici a bassa tensione) - Equivalenza Europea: IEC/EN 60364,
- regole tecniche relative all'installazione della(e) zona(e) per le quali è stato progettato.

**L'inosservanza di quanto sopra solleva il costruttore da ogni responsabilità.**

Affidare a personale qualificato e abilitato l'installazione, l'avviamento e la manutenzione di questo apparecchio.



**Si garantisce la rintracciabilità del costruttore (numero di serie indicato sull'etichetta di certificazione) al primo luogo di consegna noto.**

**Caratteristiche:**

	XCKJ390511F0EX	XCKJ390511L0EX	XCKJ390511R0EX	XCKJ390511H29EX (1)	XCKJ390513H29EX (1)	XCKJ390541H29EX (1)	XCKJ390559H29EX (1)	XCKJ3961H29EX (1)	XCKJ3967H29EX (1)	XCKM3902H29EX (1)	XCKM3906H29EX (1)	XCKM3910H29EX (1)	XCKM3915H29EX (1)	XCKM3921H29EX (1)	XCKMR54D1H29EX	XCKMR54D2H29EX
(1): Sostituire H29 H7 da un filo NPT 1/2																
Durata meccanica (milioni di manovre)	30								25	20	10	20	15	20	2	
Velocità d'inserimento (m/s)	³ 1,5								³ 0,5	³ 1	³ 0,5	³ 1,5			³ 1,5	
Gamma delle temperature	da - 20°C a + 60°C														da - 20°C a + 60°C	
Grado di protezione secondo IEC 60529	IP 66														IP 66	
Caratteristiche d'uso assegnate	AC15 ; B300 (Ue = 240 V , Ie = 1,5 A) DC13 ; R300 (Ue = 250 V , Ie = 0,1 A)								AC15 ; A300 (Ue = 240 V , Ie = 3 A) DC13 ; Q300 (Ue = 125 V , Ie = 0,55 A)							
Protezione da cortocircuito	Cartuccia fusibile 6A gG (gl)														Cartuccia fusibile 10A gG (gl)	
Ingresso cavo	1 ingresso filettato per pressacavo ISO M20x1,5 montato								3 ingressi filettati per pressacavo ISO M20x1,5 montato (2 ingressi dotati di tappi di tenuta)							
Contatto	"O + O + F" ad azione brusca														2 contatti "O + O" sfasati ad azione dipendente	

**Avviamento**

- Prima dell'avviamento verificare che il prodotto non sia danneggiato (non avviare un dispositivo danneggiato).
- Verificare che le indicazioni della marcatura del prodotto siano compatibili con le condizioni ammissibili per la zona Ex del sito di utilizzo: (**Gruppo II** : Industrie di superficie - **Categoria 2** : alto livello di protezione - **D** : Polveri - **IPxx** : grado di protezione (tenuta ai solidi e ai liquidi) - **T85°C** : temperatura max. in superficie).
- Conservare i prodotti nell'imballaggio originale, in un ambiente asciutto, T : -40°... +70° C
- All'avviamento:
  - collegare i contatti (cfr. tabella caratteristiche). Coppia di serraggio delle viti ad anello: min 0,8 N.m - max 1,2 N.m;
  - fermare il cavo (Ø6... 12 mm) nel pressacavo ISO M20x1,5 montato;
  - montaggio e regolazione del prodotto: cfr. pagina 2/2;
  - prima di chiudere il coperchio verificare che la guarnizione di tenuta sia in buono stato e posizionata in modo corretto;
  - verificare il serraggio delle 2 viti (XCKM / XCKJ) e delle 4 viti (XCKMR) del coperchio. Coppia di serraggio: 0,8 N.m.

**A utilização destes aparelhos deve limitar-se à função de comutador.**

- Estes materiais devem ser instalados, utilizados e sujeitos a manutenção, em conformidade com:
- a norma IEC/EN 60079-14 (Atmosferas explosivas), parte 14 (concepção, selecção e construção das instalações eléctricas).
- a norma IEC/EN 60079-17 (Atmosferas explosivas), parte 17 (Inspeção e entrevista das instalações eléctricas).
- a norma IEC/EN 60079-31 (Atmosferas explosivas), Parte 31 (Proteção de ignição de equipamento para poeira por invólucro "e").
- a norma NF C 15 100 (Instalações eléctricas de baixa tensão) - Equivalência europeia: IEC/EN 60364.
- as regras da arte de instalação da ou das zonas para as quais foi concebido.

**O não respeito pelas mesmas não implica a nossa responsabilidade.**

A instalação, ligação e manutenção deste aparelho devem ser realizadas por pessoal qualificado e habilitado.



**A responsabilidade da rastreabilidade do construtor (número de série indicado na etiqueta de certificação) é garantida no primeiro local de entrega conhecido.**

**Caratteristiche**

	XCKJ390511F0EX	XCKJ390511L0EX	XCKJ390511R0EX	XCKJ390511H29EX (1)	XCKJ390513H29EX (1)	XCKJ390541H29EX (1)	XCKJ390559H29EX (1)	XCKJ3961H29EX (1)	XCKJ3967H29EX (1)	XCKM3902H29EX (1)	XCKM3906H29EX (1)	XCKM3910H29EX (1)	XCKM3915H29EX (1)	XCKM3921H29EX (1)	XCKMR54D1H29EX	XCKMR54D2H29EX
(1): Sostituire H29 por H7 para rosca 1/2 NPT																
Resistência mecânica (milhões de manobras)	30								25	20	10	20	15	20	2	
Velocidade de engate (m/s)	³ 1,5								³ 0,5	³ 1	³ 0,5	³ 1,5			³ 1,5	
Intervalo de temperaturas	- 20 °C a + 60° C														- 20 °C a + 60° C	
Grau de protecção de acordo com CEI 60529	IP 66														IP 66	
Características atribuídas de utilização	AC15 ; B300 (Ue = 240 V , Ie = 1,5 A) DC13 ; R300 (Ue = 250 V , Ie = 0,1 A)								AC15 ; A300 (Ue = 240 V , Ie = 3 A) DC13 ; Q300 (Ue = 125 V , Ie = 0,55 A)							
Protecção contra os curto-circuitos	Por fusíveis de cartucho 6A gG (gl)														Por fusíveis de cartucho 10A gG (gl)	
Entrada de cabo	1 entrada roscada para a caixa de empanque ISO M20x1,5 montado								3 entradas roscadas para caixa de empanque ISO M20x1,5 montado (2 entradas dotadas de tampões obturadores)							
Contacto	"O + O + F" de acção brusca														2 contactos "O + O" desfasado com acção dependente	

**Ligação**

- Antes de ligar, verificar se o produto não está danificado (não ligar um aparelho danificado).
- Verificar se as indicações de marcação do produto são compatíveis com as condições admissíveis para a zona Ex do local de utilização: (**Grupo II** : Indústrias de superfície - **Categoria 2** : nível de protecção elevado - **D** : Poeiras - **IPxx** : grau de protecção (estanquidade aos sólidos e aos líquidos) - **T 85° C** : temperatura máxima à superfície).
- Armazenar os produtos na embalagem de origem, em local seco, T : -40°... +70° C
- Durante a ligação:
  - Ligação dos contactos (consultar a tabela de características). Binário de aperto dos parafusos de estribo: mín 0,8 N.m - máx 1,2 N.m.
  - Apertar o cabo (Ø6...12 mm) na caixa de empanque ISO M20x1,5 montado.
  - Montagem e regulação do produto: consultar a página 2/2.
  - Antes de fechar a tampa, certificar-se de que a junta de vedação está em bom estado e correctamente posicionada.
  - Verificar o aperto dos 2 parafusos (XCKM / XCKJ) e dos 4 parafusos (XCKMR) da tampa. Binário de aperto: 0,8 N.m.

**A Assembly, dimensions**

- ① Unit's earth connection
- ② Installation of head
- ③ Non-interchangeable contacts

**XCKJ...EX :**

(1) 1 threaded hole for ISO M20x1.5 cable gland, fitted.  
 Ø: 2 elongated holes, Ø5.3x7.3

**XCKM...EX / XCKMR...EX :**

(1) 3 threaded holes: 1 with ISO M20x1.5 cable gland, fitted, 2 with certified sealing plugs  
 (2) 2 centering holes Ø 3.9 ± 0.2, center line of fixing holes for cover  
 Ø: 2 elongated holes Ø 5.2 x 6.2

**B Electrical setup**

Open the cover and connect the contact as shown in the diagram. Close the cover again, ensuring that the seals are in the correct position.

**XCKM / XCKJ :** Three-pole snap-action "NO+NO+NC" contact

**XCKMR :** 2 two-pole slow-break action offset "NO+NO" contacts

**⚠ Contacts A and B are not interchangeable (will cause the product to malfunction)**

\* Warning triangle marked on the top of the head

**Servicing and maintenance:**

Before the device is restarted, the requirements listed on page 1/2 of the "Operation" section must be complied with.

The intervals for carrying out servicing and maintenance must be set according to the environment and climatic variations.

- Do not open the devices when on
- Ensure that the device does not become covered in layers of dust: please vacuum regularly using equipment appropriate to the zone
- Check the condition of the fixing supports
- The following items must be checked at least once a year or following a lengthy stoppage period:
  - All external parts must be undamaged
  - If the limit switch is damaged it must be replaced
  - Every 100,000 operating cycles or every 10,000 hours: the condition and operation of the actuating devices

If any of the items checked is defective, it must be replaced immediately. If the devices are used at the limits of the temperature (-20° C to +60° C) and humidity (50 to 95 %) ranges, check the integrity of the connecting devices at regular intervals.

**A Montage, encombrements**

- ① Raccordement à la terre du boîtier
- ② Mise en place de la tête
- ③ Contacts non interchangeables

**XCKJ...EX :**

(1) 1 trou taraudé pour presse-étoupe ISO M20x1,5 monté.  
 Ø : 2 trous oblongs Ø5,3x7,3.

**XCKM...EX / XCKMR...EX :**

(1) 3 trous taraudés : 1 avec presse-étoupe ISO M20x1,5 monté, 2 avec bouchons obturateurs certifiés.  
 (2) 2 trous de centrage Ø 3,9 ± 0,2, axe des trous de fixation du couvercle.  
 Ø : 2 trous oblongs Ø 5,2 x 6,2

**B Mise en œuvre électrique**

Ouvrir le couvercle et raccorder le contact suivant le schéma. Refermer le couvercle en s'assurant que les joints sont bien positionnés.

**XCKM / XCKJ :** Contact tripolaire "O+O+F" à action brusque

**XCKMR :** 2 contacts bipolaires "O+O" décalés à action dépendante

**⚠ Les contacts A et B ne sont pas interchangeables (dysfonctionnement du produit)**

\* Triangle repère situé sur le dessus de la tête

**Maintenance et entretien :**

Avant chaque remise en service se conformer au chapitre "Mise en service" folio 1/2.

La périodicité des phases de maintenance et d'entretien doit être définie suivant l'environnement et les variations climatiques.

- Ne pas ouvrir les appareils sous tension.
- Éviter toute formation de couche de poussières : effectuer un nettoyage périodique par aspiration avec des moyens appropriés à la zone.
- Vérifier l'état des supports de fixation.
- La vérification des points suivants doit être effectuée au moins une fois par an ou en cas d'arrêt prolongé :
  - l'ensemble des parties externes ne doit pas être endommagé.
  - si l'interrupteur de position est endommagé, il devra être remplacé
  - tous les 100 000 cycles de manœuvre ou toutes les 10 000 heures : l'état et le fonctionnement des organes d'actionnement.

Si l'un des éléments vérifié est défectueux, procéder impérativement à son remplacement. Dans le cas d'un fonctionnement aux limites de température (-20° C...+60° C) et d'humidité (50 et 95 % humidité relative), vérifier régulièrement l'étanchéité des organes de connexion.

**A Einbau, Abmessungen**

- ① Anschluss an die Gehäuseerde
- ② Einsetzen des Antriebskopfes
- ③ Kontakte nicht austauschbar

**XCKJ...EX :**

(1) 1 Gewindebohrung für montierte Kabeleinführung ISO M20 x 1,5.  
 Ø: 2 Langlochbohrungen Ø 5,3 x 7,3.

**XCKM...EX / XCKMR...EX :**

(1) 3 Gewindebohrungen: 1 mit montierter Kabeleinführung ISO M20 x 1,5; 2 mit zertifizierten Verschlussstopfen.  
 (2) 2 Zentrierbohrungen Ø 3,9 ± 0,2, Bohrachse Gehäusebefestigung.  
 Ø: 2 Langlochbohrungen Ø 5,2 x 6,2

**B Elektrische Inbetriebnahme**

Gehäuse öffnen und den Kontakt dem Schema entsprechend anschließen. Das Gehäuse schließen und dabei sicherstellen, dass die Dichtungen korrekt positioniert sind.

**XCKM / XCKJ :** 3 poliger Kontakt "Ö+Ö+S" mit Sprungfunktion

**XCKMR :** 2 zweipolige Kontakte "Ö+Ö", gestuft schaltend

**⚠ Die Kontakte A und B sind nicht austauschbar (Funktionsstörung des Geräts)**

\* Markierungsdreieck auf der Antriebs-Oberseite

**Wartung und Instandhaltung**

Bei jeder neuen Inbetriebnahme entsprechend dem Kapitel "Inbetriebnahme", Seite 1/2 vorgehen.

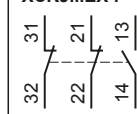
Die Häufigkeit der Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten ist entsprechend der Umgebung und der klimatischen Bedingungen festzulegen.

- Geräte nie im eingeschalteten Zustand öffnen.
- Jegliche Bildung von Staubschichten vermeiden: Periodische Reinigungsarbeiten durch Absaugung mit den für diesen Bereich geeigneten Mitteln durchführen.
- Den Zustand der Befestigungshalterungen überprüfen.
- Die Überprüfung folgender Punkte ist mindestens einmal pro Jahr oder im Falle eines längeren Stillstands durchzuführen:
  - Keines der externen Teile darf beschädigt sein.
  - Wenn der Positionsschalter beschädigt ist, muss er ersetzt werden.
  - Jeweils nach 100 000 Schaltspielen oder 10 000 Stunden: Zustand und Betrieb der Schalteinrichtungen.

Wenn eines der geprüften Komponenten ausfällt, ersetzen Sie dieses sofort. Erfolgt der Betrieb in der Höhe der Temperatur (-20° C...+60° C) und Luftfeuchtigkeits-Grenzwerte (50 und 95 % relative Luftfeuchte), ist regelmäßig die Dichtigkeit der Verbindungsteile zu überprüfen.

**B**

**XCKM...EX / XCKJ...EX :**



- Replace H29 by H7 for 1/2 NPT thread.  
 H29 = ISO M20 x 1.5 for cable gland 13.  
 H7 = 1/2 NPT pipe.

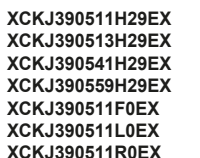
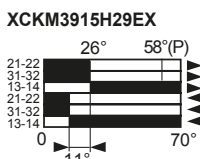
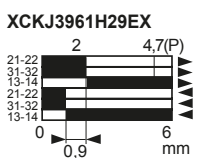
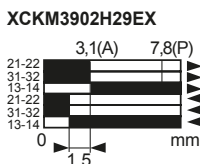
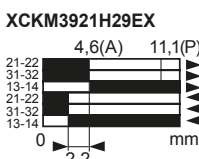
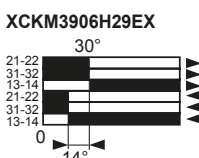
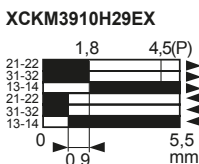
- Remplacez H29 par H7 pour un filetage 1/2 NPT.  
 H29 = ISO M20 x 1.5 pour presse-étoupe 13.  
 H7 = Tube 1/2 NPT.

- Ersetzen Sie H29 durch H7 für 1/2 NPT Gewinde.  
 H29 = ISO M20 x 1.5 für Kabelstützen 13.  
 H7 = 1/2 NPT-Leitung.

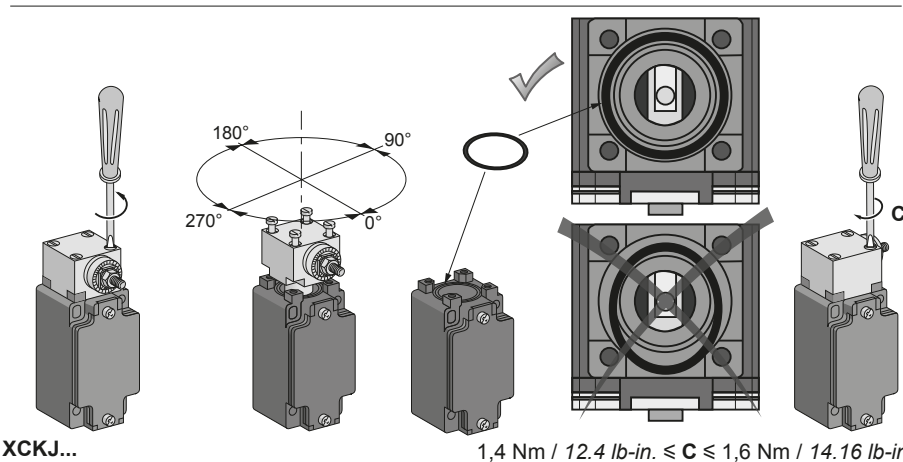
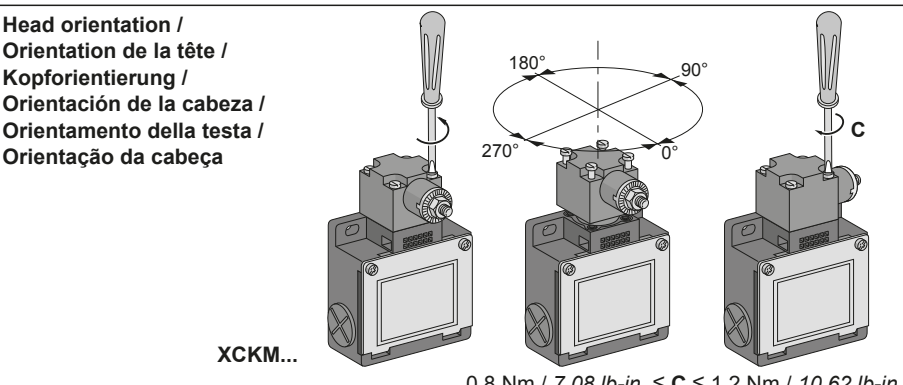
- Reemplace H29 por H7 para hilo 1/2 NPT.  
 H29 = ISO M20 x 1.5 para paso de cables 13.  
 H7 = Tubo 1/2 NP.

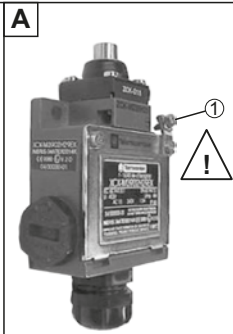
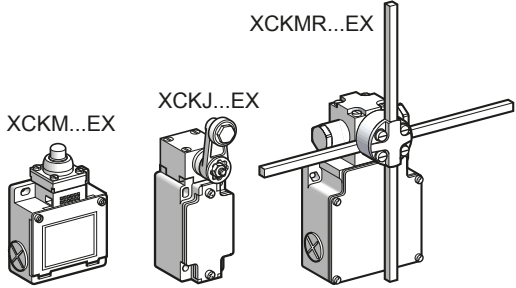
- Sostituire H29 H7 da un filo NPT 1/2.  
 H29 = ISO M20 x 1.5 per passacavo da 13.  
 H7 = Tubi 1/2 NPT.

- Substitua H29 por H7 para rosca 1/2 NPT.  
 H29 = ISO M20 x 1.5 por glande de cabo 13.  
 H7 = Tubagem 1/2 NPT.

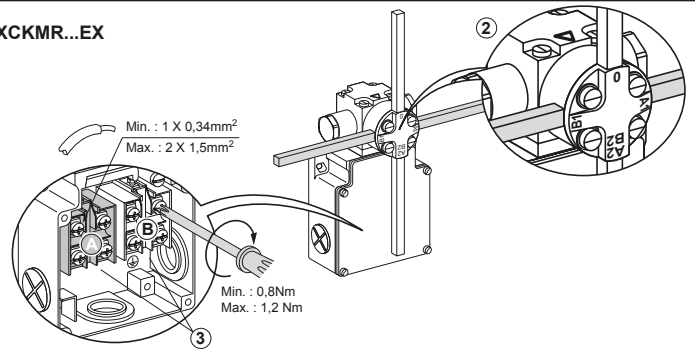


**Head orientation / Orientation de la tête / Kopforientierung / Orientación de la cabeza / Orientamento della testa / Orientação da cabeça**

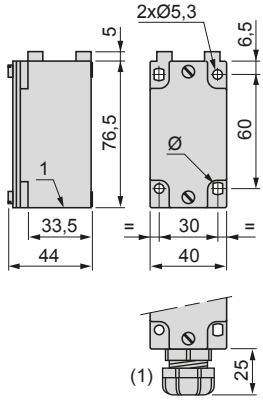




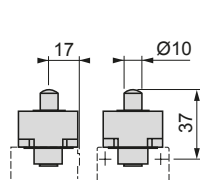
XCKMR...EX



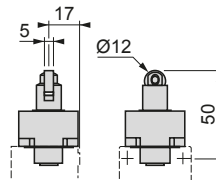
XCKJ396-H29EX



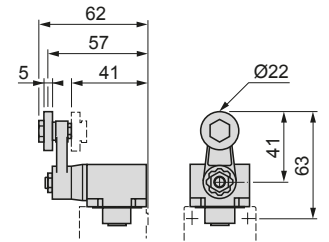
XCKJ3961H29EX



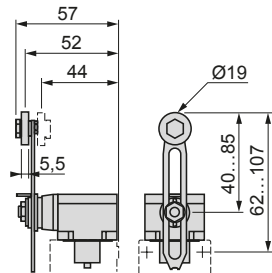
XCKJ3967H29EX



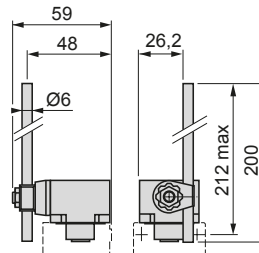
XCKJ390513H29EX  
XCKJ390511H29EX  
XCKJ390511F0EX  
XCKJ390511L0EX  
XCKJ390511R0EX



XCKJ390541H29EX

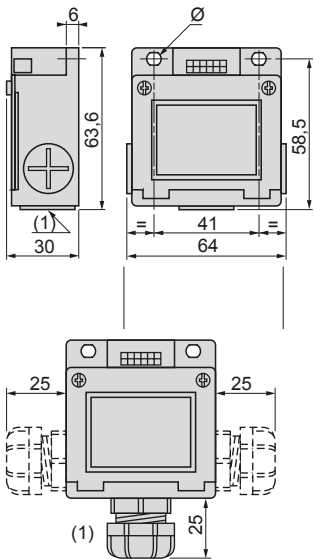


XCKJ390559H29EX

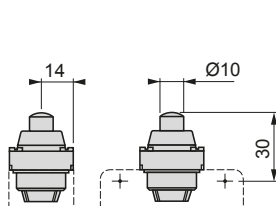


1 mm = 0.0397 inch

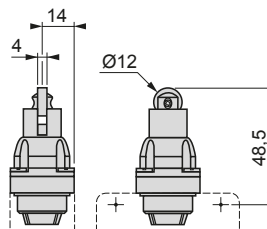
XCKM...EX



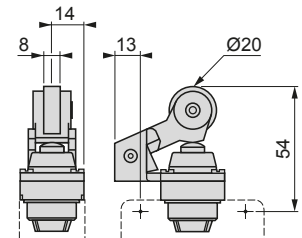
XCKM3910H29EX



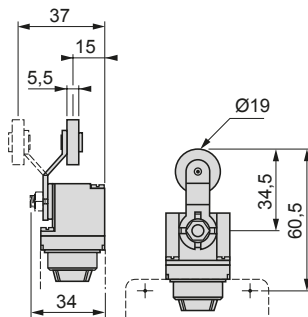
XCKM3902H29EX



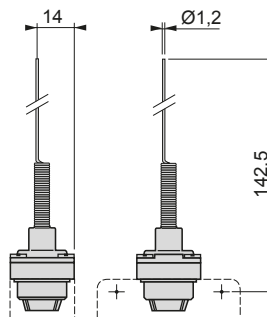
XCKM3921H29EX



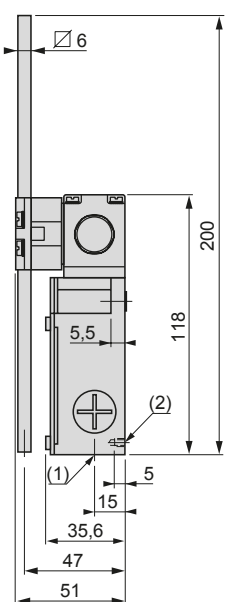
XCKM3915H29EX



XCKM3906H29EX



XCKMR54D1H29EX



XCKMR54D2H29EX

